

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Истоки аналитизма испанского языка Б2.ДВ.2

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Плеухова Е.А.

**Рецензент(ы):**

Арсентьева Е.Ф.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902276114

Казань

2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Плеухова Е.А. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Elena.Pleuchova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Исследовать синтаксические явления раннесредневековой латыни, в основном меровингских памятников, с целью найти в ней черты живой романской речи, звучавшей на территории романской Галлии в пору создания этих памятников.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.ДВ.2 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практика речи, практическая грамматика испанского языка, история зарубежной литературы.

Место учебной дисциплины - в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности филолога.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-13 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	общепрофессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;
ПК-8 (профессиональные компетенции)	в научно-исследовательской деятельности: владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-9 (профессиональные компетенции)	в педагогической деятельности: способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования;
(ПК-1) (профессиональные компетенции)	(ПК-1)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

закономерности построения текста и уметь выявлять системный характер обусловленности типологически отмеченной совокупности речевых качеств текста компонентами реального коммуникативного акта; устанавливать закономерное соотношение между планом выражения и планом содержания в рамках текста как речевого произведения.

2. должен уметь:

исследовать синтаксические явления раннесредневековой латыни, с целью найти в ней черты живой романской речи, звучавшей на территории романской Галлии в пору создания этих памятников

3. должен владеть:

специальной терминологией, усвоить соответствующие понятия и характеристики и овладеть навыками самостоятельного анализа текста

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Принципы перехода системы						

грамматических времен латыни в испанский язык.

3

1-2

0

4

0

устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.2	Тема 2. Определение понятий ?язык?, ?культура? и ?норма? в отечественной и зарубежной лингвистике. <b>Тема 1. Принципы перехода системы грамматических времен латыни в испанский язык. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	3-4	0	4	0	устный опрос
	Тема 2. Определение понятий ?язык?, ?культура? и ?норма? в отечественной и зарубежной лингвистике. <b>Тема 2. Определение понятий ?язык?, ?культура? и ?норма? в отечественной и зарубежной лингвистике. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	3-6	0	4	0	устный опрос
	Тема 3. Литературная и стилистическая нормы как фактор признания нормативности языкового явления <b>Тема 3. Литературная и стилистическая нормы как фактор признания нормативности языкового явления практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	7-8	0	4	0	устный опрос
	Тема 4. Место глагола в предложении в раннесредневековой латыни и староиспанском языке. <b>Тема 4. Место глагола в предложении в раннесредневековой латыни и староиспанском языке. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	9-10	0	4	0	устный опрос
	Тема 5. Инфинитив в латинских временных формах глагола в староиспанском языке как одна из особенностей формирования нормы в процессе становления глагольной системы <b>Тема 5. Инфинитив в классической латыни. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	11-12	0	4	0	устный опрос
	Тема 6. Инфинитив ? соперник герундия и герундива в латинских текстах раннего средневековья <b>Тема 6. Инфинитив ? соперник герундия и герундива в латинских текстах раннего средневековья. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	13	0	4	0	устный опрос
	Тема 7. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива <b>Тема 7. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	14	0	4	0	устный опрос
	Тема 8. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива применительно к процессу языковой нормализации и кодификации <b>Тема 8. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	15-16	0	4	0	контрольная работа
	Тема 9. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков <b>Тема 9. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	17-18	0	4	0	устный опрос
	Тема 10. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков. <b>Тема 10. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	19	0	0	0	зачет
	Тема 11. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков. <b>Тема 11. Национально-культурные особенности становления испанского языка XI-XV веков. практическое занятие (4 часа(ов)):</b>	3	20	0	0	0	зачет

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Принципы перехода системы грамматических времен латыни в испанский язык.	3	1-2	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Определение понятий ?язык?, ?культура? и ?норма? в отечественной и зарубежной лингвистике.	3	3-4	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
3.	Тема 3. Литературная и стилистическая нормы как фактор признания нормативности языкового явления	3	5-6	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
4.	Тема 4. Место глагола в предложении в раннесредневековой латыни и староиспанском языке.	3	7-8	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
5.	Тема 5. Инфинитив в классической латыни.	3	9-10	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
6.	Тема 6. Инфинитив ? соперник герундия и герундива в латинских текстах раннего средневековья.	3	11-12	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
7.	Тема 7. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива	3	13-14	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
8.	Тема 8. О ?вульгарной? латыни и времени возникновения романской речи.	3	15-16	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
9.	Тема 9. Национально - культурные особенности становления испанского языка XI -XV веков.	3	17-18	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Истоки анализма испанского языка" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой), включающей в себя домашнее чтение (работа со словарём, освоение новой лексики, обобщение лексической и грамматической составляющих, резюмирование содержания текста), составление литературных комментариев.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Принципы перехода системы грамматических времен латыни в испанский язык.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 2. Определение понятий ?язык?, ?культура? и ?норма? в отечественной и зарубежной лингвистике.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 3. Литературная и стилистическая нормы как фактор признания нормативности языкового явления**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 4. Место глагола в предложении в раннесредневековой латыни и староиспанском языке.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 5. Инфинитив в классической латыни.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 6. Инфинитив ? соперник герундия и герундива в латинских текстах раннего средневековья.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 7. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 8. О ?вульгарной? латыни и времени возникновения романской речи.**

контрольная работа , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема 9. Национально - культурные особенности становления испанского языка XI -XV веков.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

### **Тема . Итоговая форма контроля**



Примерные вопросы к зачету:

Перечень примерных вопросов к зачету:

1. Принципы перехода системы грамматических времен латыни в испанский язык.
2. Определение понятий "язык", "культура" и "норма" в отечественной и зарубежной лингвистике.
3. Литературная и стилистическая нормы как фактор признания нормативности языкового явления
4. Место глагола в предложении в раннесредневековой латыни и староиспанском языке.
5. Инфинитив в классической латыни.
6. Инфинитив - соперник герундия и герундива в латинских текстах раннего средневековья.
7. Историко-лингвистические предпосылки формирования аналитической формы плюсквамперфекта индикатива
8. О "вульгарной" латыни и времени возникновения романской речи.
9. Национально - культурные особенности становления испанского языка XI -XV веков.

### 7.1. Основная литература:

1. Испанский: расширяя границы: учебное пособие по испанскому языку для студентов направления "педагогическое образование", профиля подготовки "иностраный язык и второй иностраный язык", изучающих испанский язык как второй иностраный / Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т филологии и искусств; [сост.: к.филол.н. Т. И. Колабинова, Л. Г. Щельванова].?Казань: [б. и.], 2012.?103, [1] с. (49 экз.)
2. Ruiz, Aranzazu Cabrerizo. Sueña. 2: nivel Medio: cuaderno de ejercicios / A. C. Ruiz, L.G. Sacristan, A.R. Martinez.?Madrid: Grupo Anaya, 2008.?148s.+1 эл. опт. диск (CD-ROM).?(Español Lengua Extranjera). (4 экз.)

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Багана Ж. Цветофразеологизмы русского и испанского языков в лингвокультурном аспекте: Монография / Ж. Багана, Д.Н. Еркова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 116 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=444843>
2. Малых, Л. М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. М. Малых; науч. ред. Т. И. Зеленина. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 112 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=455853>
4. Болотнова Н. С. Коммуникативная стилистика текста: Словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 384 с., <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=199910>
5. Бабайцева В. В. Лингвистика речи. Медиалингвистика [Электронный ресурс]: колл. монография, посвященная 80-летию профессора Г.Я. Солганика. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 528 с, <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=462769>
6. Трофимова О. В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: Учебное пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 304 с, <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=241757>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

- origen de analitismo de la lengua vasca - <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=223006>
- Origen de analitismo de lenguas romances - <https://www.google.ru/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0CCMQFjAB&url=http%3A%2F%2Fwww.sel.edu.es/pdf/jul-dic-2001/gawelko%202001.pdf>
- tendencia analitica de lenguas romances - <http://www.sel.edu.es/pdf/jul-dic-2001/gawelko%202001.pdf>
- Сайт - <http://www.uned.es/sel/pdf/jul-dic-2001/gawelko%202001.pdf>

Сайт -

[http://cursosvirtuales.cfe.edu.uy/semipresencial/file.php/1/05/Cuarto/546TeoGramIV/lecturas/lectur26\\_un5](http://cursosvirtuales.cfe.edu.uy/semipresencial/file.php/1/05/Cuarto/546TeoGramIV/lecturas/lectur26_un5)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Истоки аналитизма испанского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература .

Автор(ы):

Плеухова Е.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.